



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
180. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 180

vom 5.10.2017

del 5/10/2017

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Dr.<sup>in</sup> Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer dott.ssa Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

**Protokoll****Verbale**

der 180. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 5.10.2017.

della seduta n. 180 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 5/10/2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 5.10.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 5/10/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.30 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.30.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Philipp Achammer (vorm. entsch.)  
Dr.<sup>in</sup> Magdalena Amhof (nachm. entsch.)  
Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner (nachm. entsch.)  
Elena Artioli (nachm. entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Philipp Achammer (giust. matt.)  
dott.ssa Magdalena Amhof (giust. pom.)  
dott.ssa Veronika Stirner (giust. pom.)  
Elena Artioli (giust. pom.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 179. Landtagsitzung vom 4.10.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 179 del 4/10/2017 e che alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica entro la fine della seduta odierna. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Der Präsident fährt mit der in der vorhergehenden Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehende Zeit fallen, fort.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

**Top 19**

Beschlussantrag Nr. 323/15: Herabsetzung der Parkplatzgebühren am Krankenhaus Bozen (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.2.2015).

Der Präsident teilt mit, dass nur noch die Replik des Abg. Urzi fehlt.

**Punto 19 all'odg**

mozione n. 323/15: Ridurre il costo di parcheggio all'ospedale di Bolzano (presentata dal cons. Urzi il 13/2/2015).

Il presidente comunica che manca solo la replica da parte del cons. Urzi.

Der Abg. Zimmerhofer spricht zum Fortgang der Arbeiten und fragt den Landeshauptmann, ob im

Il cons. Zimmerhofer interviene sull'ordine dei lavori per chiedere al presidente della Provincia

gestrigen Treffen in Rom über die Ereignisse in Katalonien gesprochen wurde.

Der Präsident weist darauf hin, dass die Themen, die nicht auf der Tagesordnung stehen, nicht behandelt werden können, wenn die Fraktionssprecher keine diesbezügliche Entscheidung treffen, und erteilt ohnehin Landeshauptmann Kompatscher das Wort.

Landeshauptmann Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten und antwortet dem Abg. Zimmerhofer.

Die Abg. Mair spricht zum Fortgang der Arbeiten und fragt, wann die Sitzung unterbrochen wird, damit sie die Stellungnahme des Landtagspräsidenten zu den Ereignissen in Katalonien, über die im letzten Fraktionssprecherkollegium diskutiert wurde, nachlesen könne. Sie beantragt eine Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums, die um 14.30 Uhr stattfinden sollte.

Es repliziert der Präsident.

Die Abg.en Urzi, Knoll, Foppa und Pöder sprechen zum Fortgang der Arbeiten und Landeshauptmann Kompatscher zur Replik.

#### **Top 19**

Beschlussantrag Nr. 323/15: Herabsetzung der Parkplatzgebühren am Krankenhaus Bozen (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.2.2015).

Es repliziert der Abg. Urzi.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 15 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4503).

#### **Top 20**

Beschlussantrag Nr. 330/15: Einrichtung einer ständigen Vertretung Süd-Tirols in Rom, Wien und Brüssel nach dem Vorbild Kataloniens (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Atz Tammerle und Knoll am 19.2.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Pöder (der eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt), Heiss, Urzi, Steger, Knoll, Atz Tammerle und S. Stocker sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Zimmerhofer.

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder beantragt hat, die Prämissen und den beschließenden Teil getrennt zur Abstimmung zu bringen.

Wie beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen,

Kompatscher se nel corso dell'incontro di ieri a Roma si è discusso su quanto è accaduto in Catalogna.

Il presidente, dopo aver fatto presente che gli argomenti non presenti all'ordine del giorno, di norma, non possono essere trattati, salvo decisione dei capigruppo, dà comunque la parola al presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene sull'ordine dei lavori rispondendo al cons. Zimmerhofer.

La cons. Mair, intervenendo sull'ordine dei lavori, chiede quando verrà interrotta la seduta consiliare per poter verificare la presa di posizione del presidente Bizzo sugli avvenimenti in Catalogna, oggetto dell'ultimo capigruppo, e chiede che una nuova seduta dei capigruppo venga fissata per le ore 14.30.

Il presidente replica.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Urzi, Knoll, Foppa e Pöder nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher.

#### **Punto 19 all'odg**

mozione n. 323/15: Ridurre il costo di parcheggio all'ospedale di Bolzano (presentata dal cons. Urzi il 13/2/2015).

Replica il cons. Urzi.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 15 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 4503).

#### **Punto 20 all'odg**

mozione n. 330/15: Istituzione di una rappresentanza permanente della Provincia di Bolzano a Roma, Vienna e Bruxelles seguendo l'esempio della Catalogna (presentata dai cons. Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll il 19/2/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Zimmerhofer, intervengono i cons. Pöder (il quale chiede la votazione per parti separate), Heiss, Urzi, Steger, Knoll, Atz Tammerle e S. Stocker nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Il presidente comunica che è stata richiesta la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva da parte del cons. Pöder.

Come richiesto, la mozione è posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 3 Jastimmen und 24 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4504).

Der Präsident stellt fest, dass mit der elektronischen Abstimmungsanlage etwas nicht in Ordnung ist, ersucht die Gegenstimme von Landesrat Theiner hinzuzufügen und teilt noch einmal das Abstimmungsergebnis mit:

- Prämissen: mit 3 Jastimmen und 25 Gegenstimmen abgelehnt
- beschließender Teil: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4505).

Der Präsident stellt fest, dass wiederum etwas nicht richtig funktioniert hat, ersucht die Gegenstimme von Landesrat Theiner hinzuzufügen und teilt noch einmal das Abstimmungsergebnis mit:

- beschließender Teil: mit 7 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.

Um 11.31 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 11.45 Uhr wieder aufgenommen.

### Top 21

Beschlussantrag Nr. 333/15: Finanzielle Unterstützung für Sicherheitsmaßnahmen an Wohnhäusern und Gebäuden zur Vorbeugung gegen Einbrüche und Diebstähle (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.2.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Foppa, Atz Tammerle und S. Stocker sowie Landesrat Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder, der seinen Beschlussantrag zurückzieht.

### Top 22

Beschlussantrag Nr. 336/15: Sozialleistungen für gemeinnützige Arbeit (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2015).

In Absprache mit Landesrätin M. Stocker beantragt der Abg. Pöder die Vertagung der Behandlung.

### Top 23

Beschlussantrag Nr. 338/15: Ein heißes Thema - Damensauna (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 25.2.2015).

Die Abg. Foppa erläutert den Beschlussantrag. Daraufhin spricht sie zum Fortgang der Arbeiten

- premesse: respinte con 3 voti favorevoli e 24 voti contrari (votazione n. 4504).

Il presidente, preso atto che vi sono problemi con la votazione elettronica, chiede di aggiungere un voto contrario a nome dell'ass. Theiner e comunica nuovamente l'esito della votazione che è il seguente:

- premesse: respinte con 3 voti favorevoli e 25 voti contrari
- parte dispositiva: respinta con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4505).

Il presidente, preso atto che vi sono di nuovo problemi con la votazione elettronica, chiede di aggiungere un voto contrario a nome dell'ass. Theiner e comunica nuovamente l'esito della votazione che è il seguente:

- parte dispositiva: respinta con 7 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione.

Il presidente sospende quindi la seduta alle ore 11.31.

La seduta riprende alle ore 11.45.

### Punto 21 all'odg

mozione n. 333/15: Aiuti finanziari per misure di sicurezza in condomini ed edifici al fine di prevenire furti e scassi (presentata dal cons. Pöder il 23/2/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Foppa, Atz Tammerle e S. Stocker nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder e comunica il ritiro della mozione.

### Punto 22 all'odg

mozione n. 336/15: Prestazioni sociali in cambio di lavori a favore della comunità (presentata dal cons. Pöder il 24/2/2015).

Il cons. Pöder, in accordo con l'ass. M. Stocker, chiede il rinvio della trattazione della mozione.

### Punto 23 all'odg

mozione n. 338/15: A qualcuna piace caldo – saune per donne (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 25/2/2015).

La cons. Foppa, illustrata la mozione, interviene sull'ordine dei lavori constatando l'assenza

und stellt fest, dass der zuständige Landesrat abwesend ist.

Da die der Opposition zustehende Zeit fast abgelaufen ist, teilt der Präsident mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages vertagt wird.

Um 12.08 Uhr stellt der Präsident fest, dass die Zeit für die Behandlung der von der Opposition vorgelegten politischen Akte laut Geschäftsordnung abgelaufen ist und erklärt, dass nun die Akte der Landesregierung oder der Abgeordneten der Mehrheit behandelt werden.

Der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt, mit der Behandlung des Landesgesetzentwurfs Nr. 135/17 zu beginnen, da der Landeshauptmann vorübergehend abwesend ist.

Da keine Einwände erhoben werden, gibt der Präsident dem Antrag statt.

### **Top 316**

**Landesgesetzentwurf Nr. 135/17: Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Theiner).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, Landesrat Theiner, verliest den Begleitbericht.

Zumal der Vorsitzende des II. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Wurzer, auf die Verlesung des Ausschussberichtes verzichtet, erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte spricht der Abg. Dello Sbarba und Landesrat Theiner spricht zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass eine Tagesordnung eingebracht wurde, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Schiverbindung Langtaufers-Kaunertal: Ergebnisse des Umweltbeirates sind zu respektierten! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba am 3.10.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Zimmerhofer, S. Stocker, Steger und Heiss.

dell'assessore competente.

Il presidente, preso atto che il tempo riservato all'opposizione sta per finire, comunica che la trattazione della mozione viene sospesa.

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 12.08) che il tempo riservato dal regolamento interno alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa di consiglieri/e appartenenti all'opposizione è scaduto e passa quindi alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa della Giunta provinciale o di consiglieri/e della maggioranza.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori per chiedere di iniziare la trattazione del disegno di legge provinciale n. 135/17, in quanto il presidente della Provincia Kompatscher è momentaneamente assente.

Il presidente, constatato che non vi sono obiezioni, accoglie la richiesta.

### **Punto n. 316 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 135/17: Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Theiner).

Il presentatore, ass. Theiner, dà lettura della relazione accompagnatoria del disegno di legge in esame.

Preso atto, invece, della rinuncia del presidente della II commissione legislativa, cons. Wurzer, a dare lettura della relazione della commissione, il presidente dichiara aperta la discussione generale.

In sede di discussione generale interviene il cons. Dello Sbarba nonché in replica l'ass. Theiner.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale e prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, comunica che è stato presentato un ordine del giorno al disegno di legge, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Collegamento sciistico Vallelunga-Kaunertal: le conclusioni del Comitato ambientale vanno rispettate! (presentato dai conss. Foppa, Heiss e Dello Sbarba il 3/10/2017). Sull'ordine del giorno, illustrato dalla prima firmataria, cons. Foppa, intervengono i conss. Zimmerhofer, S. Stocker, Steger e Heiss.

Der Präsident verweist auf die Verfahrensweise bei der Behandlung der Tagesordnungen.

Der Abg. Heiss nimmt dies zur Kenntnis und beendet seine Wortmeldung.

Landesrat Theiner spricht zur Replik.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 4 Jastimmen und 27 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4506).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 135/17 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4507).

Um 13.06 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.31 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Wie vereinbart unterbricht der Präsident um 14.33 Uhr die Sitzung, um eine Versammlung des Fraktionssprecherkollegiums zu ermöglichen, in der die gemeinsame Stellungnahme zu den Ereignissen in Katalonien besprochen werden soll.

Die Sitzung wird um 15.21 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident erinnert daran, dass der Übergang zur Artikeldebatte bereits genehmigt wurde.

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4508).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 2 Buchstabe g) (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 6 (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Dello Sbarba und Landesrat Theiner.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt

Il presidente interviene per ricordare la procedura per la trattazione degli ordini del giorno.

Il cons. Heiss prende atto e termina il suo intervento.

Replica l'ass. Theiner.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 4 voti favorevoli e 27 voti contrari (votazione n. 4506).

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 135/17 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame che viene approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4507).

Il presidente sospende la seduta alle ore 13.06.

La seduta riprende alle ore 14.31 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente alle ore 14.33 interrompe, come concordato, la seduta consiliare per consentire al collegio dei capigruppo di riunirsi per discutere sulla sua presa di posizione in relazione agli avvenimenti in Catalogna.

La seduta riprende alle ore 15.21.

Il presidente ricorda che è stato votato il passaggio alla discussione articolata.

Art. 1: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4508).

Art. 2: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo della lettera g) del comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 6, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti interviene il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 7 astensioni (votazione



(Abstimmung Nr. 4509)

- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4510).

Artikel 2 wird mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4511).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Köllensperger sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Die Abg.en Dello Sbarba und Köllensperger sprechen zum Fortgang der Arbeiten.

Landesrat Theiner spricht zur Replik über den Änderungsantrag.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4512).

Artikel 3 wird mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4513).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4514).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und S. Stocker sowie Landesrat Theiner.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 3 Jastimmen, 24 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4515)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 28 Jastimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4516).

Der so abgeänderte Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4517).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4518).

n. 4509)

- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4510).

L'articolo 2 è approvato con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4511).

Art. 3: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha presentato un emendamento al comma 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Köllensperger nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

I conss. Dello Sbarba e Köllensperger intervengono sull'ordine dei lavori.

Sull'emendamento replica l'ass. Theiner.

L'emendamento n. 1 è respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4512).

L'articolo 3 è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4513).

Art. 4: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4514).

Art. 5: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 3, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Dello Sbarba e S. Stocker nonché l'ass. Theiner.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 24 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4515)
- emendamento n. 2: approvato con 28 voti favorevoli (votazione n. 4516).

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 19 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 4517).

Art. 6: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 4518).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4519).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4520).

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4521).

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4522).

Art. 11: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4523).

Art. 12: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4524).

Art. 13: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4525).

Art. 14: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen Und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4526).

Art. 15: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4527).

Art. 16: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4528).

Art. 17: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4529).

Art. 18: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4530).

Art. 19: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4531).

Art. 20: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß

Art. 7: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4519).

Art. 8: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4520).

Art. 9: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4521).

Art. 10: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4522).

Art. 11: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4523).

Art. 12: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4524).

Art. 13: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4525).

Art. 14: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4526).

Art. 15: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4527).

Art. 16: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4528).

Art. 17: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4529).

Art. 18: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4530).

Art. 19: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4531).

Art. 20: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi del-



Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und S. Stocker sowie Landesrat Theiner.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4532)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 13 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4533).

Artikel 20 wird mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4534).

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4535).

Art. 22: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4536).

Art. 23: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 2).

Der Abg. Dello Sbarba und Landesrat Theiner sprechen zu den Änderungsanträgen.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 24 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4537)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 13 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4538).

Artikel 23 wird mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4539).

l'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba e S. Stocker nonché l'ass. Theiner.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 25 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4532)
- emendamento n. 2: respinto con 13 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4533).

L'articolo 20 è approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4534).

Art. 21: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4535).

Art. 22: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4536).

Art. 23: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 24 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4537)
- emendamento n. 2: respinto con 13 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4538).

L'articolo 23 è approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4539).

Art. 24: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2).

Der Abg. Dello Sbarba und Landesrat Theiner sprechen zu den Änderungsanträgen.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 3 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4540)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 12 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4541).

Artikel 24 wird mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4542).

Art. 25: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4543).

Art. 26: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4544).

Art. 27: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4545).

Art. 28: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zwecks Hinzufügung des Absatzes 6-bis vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4546).

Zum Artikel spricht der Abg. Dello Sbarba.

Artikel 28 wird mit 16 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4547).

Art. 29: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4548).

Art. 24: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 25 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4540)
- emendamento n. 2: respinto con 12 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4541).

L'articolo 24 è approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4542).

Art. 25: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 15 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4543).

Art. 26: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4544).

Art. 27: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4545).

Art. 28: il presidente annuncia che i cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento diretto ad aggiungere un comma 6-bis (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4546).

Sull'articolo interviene il cons. Dello Sbarba.

L'articolo 28 è approvato con 16 voti favorevoli, 2 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4547).

Art. 29: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4548).

Art. 30: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4549).

Art. 31: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4550).

Art. 32: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4551).

Art. 33: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4552).

Art. 34: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4553).

Art. 35: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4554).

Art. 36: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4555).

Art. 37: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4556).

Art. 38: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4557).

Art. 39: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4558).

Art. 40: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4559).

Art. 41: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4560).

Art. 42: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4561).

Art. 43: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zum gesamten Artikel vorliegt (Ände-

Art. 30: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4549).

Art. 31: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4550).

Art. 32: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4551).

Art. 33: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4552).

Art. 34: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4553).

Art. 35: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4554).

Art. 36: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4555).

Art. 37: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4556).

Art. 38: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4557).

Art. 39: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4558).

Art. 40: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4559).

Art. 41: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4560).

Art. 42: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4561).

Art. 43: il presidente annuncia che i cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (e-

rungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 5 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4562).

Zum Artikel sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie Landeshauptmann Kompatscher.

Artikel 43 wird mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4563).

Art. 44: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4564).

Art. 45: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zum gesamten Artikel vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4565).

Artikel 45 wird mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4566).

Art. 46: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4567).

Art. 47: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4568).

Art. 48: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4569).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Dello Sbarba und S. Stocker.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der Geschäftsordnung zur Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4570).

## Top 315

**Landesgesetzentwurf Nr. 137/17: „Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen**

mendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 5 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4562).

Sull'articolo intervengono il cons. Dello Sbarba nonché il presidente della Provincia Kompatscher. L'articolo 43 è approvato con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4563).

Art. 44: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4564).

Art. 45: il presidente annuncia che i conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4565).

L'articolo 45 è approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4566).

Art. 46: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 15 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 4567).

Art. 47: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 15 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4568).

Art. 48: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 15 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 4569).

Per dichiarazioni di voto intervengono i conss. Dello Sbarba e S. Stocker.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 17 voti favorevoli, 8 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4570).

## Punto 315 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 137/17: “Variazioni al bilancio di previsione della Provincia**

**Provinz Bozen für die Finanzjahre 2017, 2018 und 2019“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von Landeshauptmann Kompatscher).

Der Einbringer, Landeshauptmann Kompatscher, erläutert den Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

In Ermangelung von Wortmeldungen in der Generaldebatte und da keine Tagesordnungen vorliegen, bringt der Präsident den Übergang zur Artikeldebatte des in Behandlung stehenden Gesetzentwurfs zur Abstimmung, der mit 14 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4571).

Art. 01: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zwecks Ersetzung des Artikels in seiner Gesamtheit vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4572).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zwecks Ersetzung des Artikels in seiner Gesamtheit vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4573).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zwecks Ersetzung der Anlagen A und B zu den Absätzen 1 und 2 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher wird mit 15 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4574).

Der abgeänderte Artikel wird mit 17 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4575).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zwecks Ersetzung der Anlagen H, I und 5 laut

**autonoma di Bolzano per gli esercizi 2017, 2018 e 2019”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presentatore del disegno di legge, presidente della Provincia Kompatscher, illustra il disegno di legge.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione legislativa da lui presieduta.

Il presidente apre la discussione generale.

In assenza di interventi e di ordini del giorno il presidente pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame che viene approvata con 14 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4571).

Art. 01: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Senza richieste di intervento, l'emendamento sostitutivo dell'intero articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 7 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4572).

Art. 1: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Senza richieste di intervento, l'emendamento sostitutivo dell'intero articolo è approvato con 17 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4573).

Art. 2: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo agli allegati A e B dei commi 1 e 2 (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente della Provincia Kompatscher è approvato con 15 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4574).

L'articolo così emendato è approvato con 17 voti favorevoli, 10 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4575).

Art. 3: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo agli allegati H, I e 5 delle

Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Ersetzungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher wird mit 17 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4576).

Der abgeänderte Artikel wird mit 17 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4577).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4578).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4579).

In Ermangelung von Erklärungen zur Stimmabgabe wird der Gesetzentwurf Nr. 137/17 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der Geschäftsordnung zur Schlussabstimmung gebracht und mit 16 Jastimmen und 15 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4580).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 179. Sitzung vom 4.10.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.01 Uhr die Sitzung, mit dem Hinweis, dass anschließend eine Sitzung der Fraktionssprecher stattfinden wird.

CS/he

lettere a), b) e c) del comma 1 (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente della Provincia Kompatscher è approvato con 17 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4576).

L'articolo così emendato è approvato con 17 voti favorevoli, 10 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4577).

Art. 4: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 11 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4578).

Art. 5: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli, 11 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4579).

Non essendoci dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 137/17 nel suo complesso viene posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 16 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 4580).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 179 del 4/10/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.01 toglie la seduta, comunicando che si terrà nell'immediato una seduta dei capigruppo.

BP/sr





Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser